

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ ГРУЗИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ТУРИЗМА

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Грузије о сарадњи у области туризма, сачињен 4. јула 2013. године у Београду, у оригиналу на српском, грузијском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума о сарадњи у области туризма између Владе Републике Србије и Владе Грузије у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ
између
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
и
ВЛАДЕ ГРУЗИЈЕ
О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ТУРИЗМА

Влада Републике Србије и Влада Грузије (у даљем тексту: Стране), желећи да унапреде пријатељске односе између народа Републике Србије и Грузије,

Свесне важности туризма за развој односа у области економије и културе, као и за боље разумевање начина живота, историје и културног наслеђа обе земље,

Потврђујући потребу за стварањем правног оквира за сарадњу у области туризма,

Споразумеле су се о следећем:

Члан 1.

Стране теже развоју и јачању сарадње у области туризма са нагласком на повећању разумевања историје и културе обе земље.

Сарадња у области туризма, која је утврђена овим споразумом, одвијаће се у складу са одредбама овог споразума, важећим прописима на државним територијама Страна, основним принципима и нормама међународног права и осталим међународним споразумима чије су потписнице Република Србија и Грузија.

Члан 2.

Стране подржавају успостављање и развој сарадње између предузетника Републике Србије и Грузије и организација које учествују у развоју туризма, а које инвестирају у предметну област и спроводе заједничке активности.

Члан 3.

Сарадња из члана 2. остварује се на следећи начин:

- а) промоцијом организованих групних и индивидуалних туристичких путовања између две државе,
- б) подржавањем заједничких активности и пројеката,
- в) разменом стручњака,
- г) разменом информација,
- д) подржавањем развоја кадрова у области туризма и угоститељства.

Члан 4.

Стране подстичу размену информација у следећим областима:

- а) статистика туризма,
- б) образовни програми, конференције, семинари и радионице у области туризма и угоститељства,

- в) промотивне активности,
- г) потенцијал за инвестиције,
- д) трендови и новине у развоју туризма,
- ђ) прописи који уређују туристичку активност.

Члан 5.

Стране подржавају сарадњу између образовних институција и размену студената, стручњака и научника специјализованих за област туризма и угоститељства.

Члан 6.

1. Стране оснивају Мешовиту комисију која је одговорна за правилно спровођење одредаба овог споразума и изналажење решења за проблеме који могу проистећи из његовог спровођења.
2. Мешовита комисија састоји се од представника државних институција надлежних за туризам, које су именовале Стране.
3. Први састанак Мешовите комисије одржаће се шест месеци од ступања на снагу овог споразума.
4. На првом састанку Мешовита комисија израђује пословник којим уређују поступке за реализацију њених активности.
5. По један представник сваке Стране председава Мешовитом комисијом.
6. Мешовита комисија се састаје у складу са постојећим потребама и на основу писаног захтева Страна у Републици Србији и Грузији.
7. У случају да Мешовита комисија не реши спор између Страна, који се тиче тумачења и спровођења овог споразума, спор се решава консултацијама и/или преговорима између Страна.

Члан 7.

Одредбе Споразума могу се изменити међусобном сагласношћу Страна, што ће бити утврђено посебним документом који ступа на снагу у складу са чланом 8. овог споразума. Тај документ је саставни део Споразума.

Члан 8.

Споразум ступа на снагу 30 (тридесет) дана од пријема последњег писаног обавештења, којим Стране обавештавају једна другу о окончању интерних - државних поступака који су неопходни за ступање на снагу овог споразума.

Споразум се закључује на период од 5 (пет) година. Споразум се аутоматски продужава за период од следећих 5 (пет) година, осим ако једна Страна писаним обавештењем не обавести другу о својим намерама да раскине овај споразум 6 (шест) месеци пре истека петогодишњег периода.

Сачињено у Београду, дана 04.07.2013. у два примерка, сваки на српском, грузијском и енглеском језику, при чему сваки текст има једнаку важност.

У случају неслагања у тумачењу одредаба Споразума, меродаван је текст на енглеском језику.

У име Владе Републике Србије

У име Владе Грузије

др Горан Петковић
Државни секретар у
Министарству финансија и
привреде Републике Србије

Давид Бакрадзе
Изванредни и опуномоћени
амбасадор Грузије
у Републици Србији

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

I. Уставни основ за доношење закона

Уставни основ за доношење Закона садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према којем Народна скупштина потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

II. Разлози за потврђивање споразума

1. Овај споразум о сарадњи у области туризма између Владе Републике Србије и Владе Грузије предложен је са циљем међусобних туристичких веза, као и доприноса туризма унапређењу укупних билатералних односа. Њиме се потврђује спремност две државе да успоставе сарадњу у области туризма, као и унапређење односа у области економије и културе и створе услови за њихов даљи развој. На овај начин успоставља се институционални оквир за јачање сарадње између појединих партнера у туризму, што представља врло важан допринос унапређењу укупних економских односа између две државе.

2. Сарадња Републике Србије и Владе Грузије у области туризма није у складу са општим нивоом традиционално добрих укупних билатералних односа. Званична статистика у нашој земљи, према Републичком заводу за статистику, евидентира туристички промет са Грузијом као „доласке из осталих европских земаља”, што представља својеврсну потврду скромних резултата. Становништво, тј. потенцијални туристи, туристичка привреда и организатори путовања у Грузији нису довољно упознати са туристичком понудом Републике Србије.

3. У Споразуму су назначени посебни облици сарадње од интереса и значаја за развој туризма у обе државе, у циљу успостављања правне основе за даљи развој туристичке размене на принципима равноправности и узајамне користи.

Чланом 1. предвиђа се да Стране теже развоју и јачању сарадње у области туризма са нагласком на повећању разумевања историје и културе обе земље. Сарадња у области туризма одвијаће се у складу са одредбама овог споразума, важећим прописима, основним принципима и нормама међународног права и осталим међународним споразумима чије су потписнице Република Србија и Грузија.

Чланом 2. предвиђа се да Стране подржавају успостављање и развој сарадње између предузетника и организација које учествују у развоју туризма, а које инвестирају у предметну област и спроводе заједничке активности.

Чланом 3. предвиђа се да Стране све облике сарадње из члана 2. остварују на следећи начин: промоцијом организованих групних и

индивидуалних туристичких путовања између две државе; подржавањем заједничких активности и пројеката; разменом стручњака и разменом информација, као и подржавањем развоја кадрова у области туризма и угоститељства.

Чланом 4. регулисано је да Стране подстичу размену информација у следећим областима: статистика туризма, образовни програми, конференције, семинари и радионице у области туризма и угоститељства, промотивне активности, потенцијал за инвестиције, трендови и новине у развоју туризма, прописи који уређују туристичку активност.

Чланом 5. предвиђа се да Стране подржавају сарадњу између образовних институција и размену студената, стручњака и научника специјализованих за област туризма и угоститељства.

Чланом 6. предвиђено је оснивање Мешовите комисије која је одговорна за правилно спровођење одредби овог споразума и изналагање решења за проблеме који могу проистећи из његовог спровођења. Мешовита комисија састоји се од представника државних институција надлежних за туризам, које су именовале Стране. Први састанак Мешовите комисије одржаће се шест месеци од ступања на снагу овог споразума. Овим чланом је такође предвиђено да на првом састанку Мешовита комисија изради пословник којим се уређују поступци за реализацију њених активности. По један представник сваке Стране председава Мешовитом комисијом. Мешовита комисија се састаје у складу са постојећим потребама и на основу писаног захтева Страна у Републици Србији и Грузији. У случају да Мешовита комисија не реши спор између Страна, који се тиче тумачења и спровођења овог споразума, спор се решава консултацијама и/или преговорима између Страна.

Чланом 7. предвиђа се да се Одредбе овог Споразума могу изменити међусобном сагласношћу Страна, што ће бити утврђено посебним документом који ступа на снагу у складу са чланом 8. овог споразума. Тај документ је саставни део овог споразума.

Чланом 8. регулише се да овај споразум ступа на снагу 30 (тридесет) дана од пријема последњег писаног обавештења, којим Стране обавештавају једна другу о окончању интерних - државних поступака који су неопходни за ступање на снагу овог споразума. Такође се регулише да се Споразум закључује на период од 5 (пет) година. Споразум се аутоматски продужава за период од следећих 5 (пет) година, осим ако једна Страна писаним обавештењем не обавести другу о својим намерама да раскине овај споразум 6 (шест) месеци пре истека петогодишњег периода.

III. Финансијске обавезе за извршавање споразума

Извршавањем Закона о потврђивању Споразума између Владе Републике Србије и Владе Грузије о сарадњи у области туризма од 4. јула 2013. године не стварају се финансијске обавезе за Републику Србију.

IV. Процена износа финансијских средстава потребних за спровођење закона

За спровођење Закона о потврђивању Споразума између Владе Републике Србије и Владе Грузије о сарадњи у области туризма од 4. јула 2013. нису потребна посебна финансијска средства из буџета Републике Србије.